

APW  
E9  
v.27  
no.897

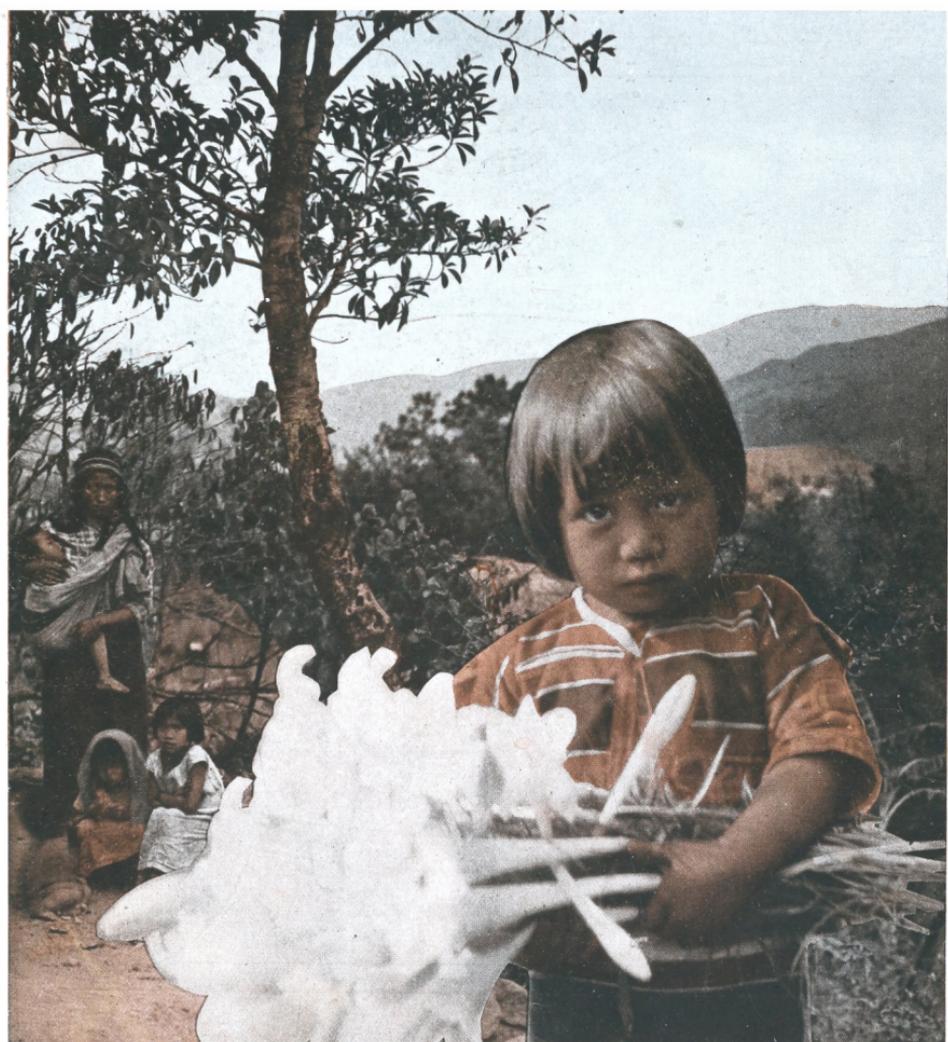
UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES  
LIBRARY

MAR 1 1949

# Excelsior

35 CENTIMOS

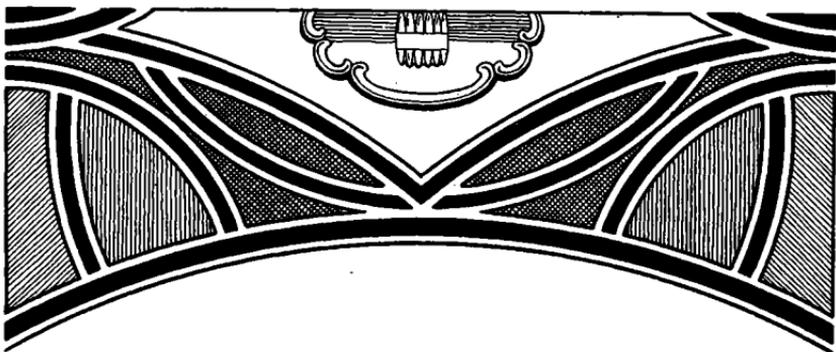
MANILA—ENERO 10, 1931



LIRIOS DE BAGUIO



# La Yebana



Después de una BUENA comida  
es imprescindible un buen TABACO.

Los PRESIDENTES

Y

CORONA REAL

LA YEBANA

Han sido siempre los PREFERIDOS.



# Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

Registrada en la Administración de Correos como  
correspondencia de segunda clase.

ADMINISTRACION  
Sta. Potenciana 32

TERCERA EPOCA

A. GARCIA  
Editor-Prop.

NUMERO 887

MANILA—10 ENERO, 1931

AÑO XXVII

## MOSAICO DECENAL

El «recién nacido» año de 1931, fué recibido en Manila con la acostumbrada batahola de gritos, toques de sirenas, bocinas y trompetas, y arrastrar de infinitas latas y cachivaches. Todos los habitantes de la capital sin excepciones casi, se lanzaron animosamente a la calle para asistir al *recibimiento*. La Plaza de Goiti, la adyacente de Santa Cruz y los aldenos de ambas se convirtieron en verdaderos hormigueros desde primeras horas de la noche. Todos los *cabarets* y locales donde puede prac-

huelga siquiera que lo digamos. En la imposibilidad de mencionar todas las celebradas, apuntamos el baile del Club Filipino—suntuosidad y elegancia—la fiesta de fin de año del Casino Español—elegancia y cordialidad—y las del Club Alemán y el Cluz Suizo, de las cuales cabe decir lo mismo.

La notable pianista Srta. Guller, ha dado durante la decena otro concierto, que ha sido otro éxito para ella.

El día 6 hicieron de nuevo su aparición en el Casino Español, con gran contento de la numerosísima chiquillería que los aguardaba impa-



Del Día de Rizal. La manifestación luctuosa ante la tumba del Dr. Rizal, en el cementerio de Paco.

Foto—SUN STUDIO

ticarse a placer la descoyuntada gimnasia del «jazz», llenos hasta los topes. Al encontrarse las manecillas de todos los relojes, con mayor o menor exactitud, en el punto hipotético y culminante que hizo finar al año 1930, dejando la entrada libre al actual, se apoderó instantáneamente de todos los ciudadanos de esta M. N. y S. L. ciudad de Manila un desmedido deseo de cumplir a punta de lanza, o mejor dicho a fuerza de abrazos, el olvidado mandato divino de amarse los unos a los otros. Y la despedida del año viejo y la entrada del «nuevo» se caracterizó por eso, por los abrazos a destajo...

Que ha habido fiestas a granel en la decena,

cientos, los Reyes Magos, a quienes amaneza su plantar en estas tierras, el exótico Santa Claus. Fiesta simpática y cordial que a muchos recuerda otros tiempos. Su Excelencia el Gobernador General, su bella hija y la crema de la colonia española y de nuestra sociedad compartieron la alegría de los pequeños que no tenían ya manos para recibir la lluvia de juguetes que les trajeron los Reyes, gozando después en la sesión de *cine* con que además se les obsequió.

Y con esta nota cerramos el presente Mosaico y quedamos en espera de lo que ha de dar de sí el ya corriente año.

LA SRta. EMILIA DIAGO,  
TRIUNFA COMO CANDIDATA DE  
"EXCELSIOR" POR 7,200 VOTOS.

Nuestro escrutinio final del 2 del presente, dió por resultado el triunfo de la Srta. EMILIA DIAGO, como candidata oficial de esta revista a SRta. FILIPINAS del Carnaval de 1931. Hasta última hora los *leaders* de las *Srtas. Pilar Carvallo y Concepción Soriano*, lucharon denodadamente, como puede comprobarse por el poco margen con que ha triunfado la Srta. EMILIA DIAGO.

	Votos
Srta. EMILIA DIAGO -----	7,200
" PILAR CARVALLO -----	6,800
" CONCEPCION SORIANO -----	6,500

E. A. NIEVERA  
FOTOGRAFO COMERCIAL

313 San Vicente      Telefono 2-54-93

J. A. NAVARRO  
FOTOGRAFO

Para—

BANQUETES, BAILES  
BAUTIZOS Y PARTYS  
INFANTILES

Llame al

TELEFONO 5-54-57 .

A. Mabini 515

Ermita



LA AMA de casa a la moderna puede encontrarse aliviada de las molestias que acarrea el cocer la comida y la cena si su cocina está equipada con aparatos dignos de toda confianza que funcionen con

**GAS**



**MANILA GAS  
CORPORATION**

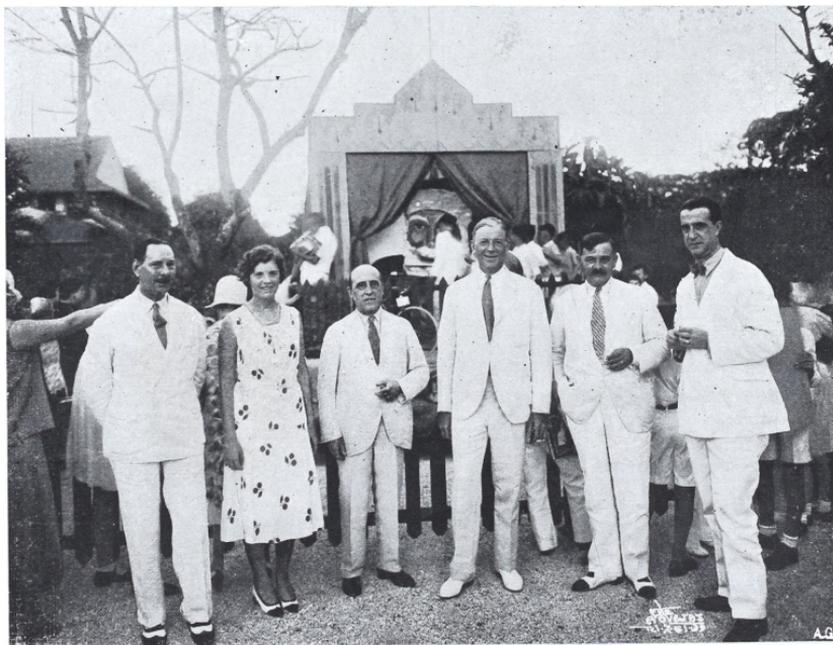
SALA-EXHIBICION—EDIFICIO ROXAS

TEL. 5-69-34

## EL DIA DE REYES EN EL CASINO ESPAÑOL DE MANILA.



*Los Reyes Magos con su séquito real que portaba la inmensa variedad de juguetes que se repartieron entre los hijos de los socios.*



*Dignatarios del Casino con el Jefe Ejecutivo y su hija, que asistieron a la fiesta dada en celebración del Día de Reyes. De izquierda a derecha: Dn. Adrian Got, Srta. Cynthia Davis, D. Damián de Urmeneta, el Gobernador General, Mr. Davis, el Presidente del Casino, D. Antonio de la Riva y D. Carlos de Oteyza, Secretario.*

Fotos—EXCELSIOR (Orejas)

**Uno de los obsequios de valor  
más apreciadas para Sras., es  
un Reloj pulsera marca  
“GRUEN”**



**Por su excelente máquina y  
elegante caja.**

**Selectos diseños en oro y  
platino, con o sin brillantes,  
garantizados.**

Desde P80.00 hasta P2,000.00



**H. E. HEACOCK CO.**  
ESCOLTA Y DAVID

En el Cine Rialto

## "LA VOLUNTAD DEL MUERTO" RESUMEN DEL ARGUMENTO

Exactamente veinte años después de la muerte de Cyrus West, excéntrico y opulento señor, todos sus parientes supervivientes han sido citados por Crosby, el viejo abogado y consejero de la familia, para reunirse en Glenclyff Manor, la mansión del finado, a la media noche, con objeto de leerse el testamento.

Crosby llega antes que los demás a la vieja casa situada en medio de una arboleda y es admitido a ella por Mammy Pleasant, sirvienta que ha vivido sola en la mansión por espacio de 20 años—sola, según ella asegura, aunque diz que el lugar está habitado por duendes y almas en pena.

Pocos minutos después comienzan a llegar los seis presuntos herederos de West—Anita, Cecilia, Susana, Pablo, Carlos y Enrique, estos últimos dos primos que no ocultan la antipatía que se sienten mutuamente. Las doce en punto de la noche. La voluntad del muerto es que el testamento se lea a dicha hora veinte años después de su muerte. Crosby procede a leer el testamento. Silencio. Expectación.

Aparece Hendricks, loquero de un asilo próximo, que dá cuenta a los presentes de que se ha escapado un maniático asesino y peligroso. Recomienda que nadie salga.

Pablo y Anita empiezan a simpatizar, y convienen que hay alguien interesado en que Anita pierda la razón, y que no puede ser otro, que aquel cuyo nombre va en el tercer sobre que se halla en el bolsillo de Crosby; Pablo va a lanzarse en busca del cadáver de Crosby, pero este ha desaparecido. Pablo se decide a desentrañar el misterio, abre la puerta secreta y penetra resueltamente, esta se cierra y tras ella se encuentra de manos a boca con el mistreioso personaje a quien todos apodan «El Gato».

¿QUIEN ES EL GATO? QUIEN LO DESCUBRE?

Véanlo por si mismos y desentrañen el misterio de aquella noche fatidica en que si un testamento fué causa de que Crosby muriera asesinado, también dió lugar a que dos corazones jóvenes se unieran para siempre.



Lupeita Tovar y Antonio Moreno en una escena de la super parlante en castellano de la Universal «La Voluntad del Muerto».



**-P-1,600.<sup>00</sup>**

F. O. B. MANILA—CON DESCUENTO AL CONTADO

CUESTA UN COCHE TURISMO

***Chevrolet Seis***



**H**OY día el más grande valor que en automóvil se puede conseguir en Filipinas es el Coche Turismo Chevrolet Seis, completamente equipado, incluyendo goma de repuesto y ambas defensas, por el precio de P1,600, F. O. B. Manila y Descuento al Contado.

Este es el más bajo precio a que jamás se ha ofrecido un nuevo Chevrolet Seis en este mercado. Párese a considerar lo que esto significa. La fuerza, velocidad, ejecución segura, funcionamiento suave y sin igual economía del Chevrolet Seis, ofrécese a Vd. a un precio tal que nada es comparable en la historia local de automóviles al asombroso valor que ahora aquí se consigue.

Limitase esta oferta a los Turismos de Chevrolet Seis en existencia. Decídase al momento para aprovecharse de éste el más excepcional bajo precio. Visítenos hoy mismo y haga que le entreguen inmediatamente un coche turismo Chevrolet Seis.

¡Le conviene escoger un SEIS—Compre un Chevrolet!

---

**Pacific Commercial Company**

EDIFICIO AYALA—PLAZA STA. CRUZ

CEBU

MANILA

ILOILO



Sra. EMILIA DIAGO

Foto. SUN STUDIO.

*De Bais, Negros Oriental, Candidata oficial de EXCELSIOR,  
a «SRA. FILIPINAS» del Carnaval del 1941*

## ¡SULUNG!

¡Se acabó lo que se daba!  
Mercurio, vete al Averno  
y que te zurzan, ¡bandido!  
por lo remal que lo has hecho.  
¡Vaya un año, el año 30,  
que deja tras sí el recuerdo  
y un amargor en la boca,  
que no hay quien pueda con ello!  
¡Y no te irás de rositas,  
sinvergüenza, ladronzuelo,  
pues te sentaré la mano  
y haré papilla tu cuerpo  
y te echaré del Olimpo,  
perseguido por los perros,  
a ver si contigo acaban  
sin dejarte ni los huesos.  
¡Villano! En los doce meses  
que ha durado tu gobierno,  
me has vuelto patas arriba  
todo un mundo, deshaciendo  
la labor, de que el Empíreo  
se hallaba tan satisfecho  
desde que tuve la idea  
de fundar el Universo,  
cuyo origen, ya se pierde  
*¡en la noche de los tiempos!*  
¿Qué hiciste, Mercurio imbecil,  
malsin, idiota, mastuerzo?  
Desaparecí del Orbe  
la armonía de los pueblos;  
la paz hizo, *la del humo,*  
la tranquilidad, *¡parejo!*  
y vengan broncas y broncas  
y caigan rayos y truenos  
en Oriente y Occidente  
y Norte y Sur, ¡Qué jaleos!  
Por un lado, surgen huelgas,  
por otro, pronunciamientos;  
Presidentes y Monarcas  
sin que se les pegue al cuerpo  
la camisa; Dictadores  
que salen por pies, huyendo...  
si es que pueden, porque a algunos  
les cojen y llevan presos....  
si no les rompen el coco  
y se los meriendan luego.  
¡Vaya un año el que termina  
por causa de ese mostrenco  
de Mercurio, que no en balde  
es patrón de los rateros,  
por más que presuma el tonto  
de proteger al comercio!  
¡Sí! ¡Regular de bibinca!

Ningun producto con precio;  
no se encuentra una peseta  
ni partida por emedió;  
todo dios anda entrampado;  
los bancos pierden el crédito,  
y quiebran, quiebran y quiebran  
sin que se encuentre un braguero  
que les contenga las tripas,  
que se esparcen por el suelo.  
Nadie paga, todos deben,  
y si fuera poco esto,  
si el hombre mira a lo alto  
se verá de terror lleno  
si aprecia que es igual *en*  
*la Tierra como en el Cielo.*  
Por arriba, temporales,  
ciclones, tornados, vientos  
que las ciudades arrasan  
y dejan los campos yermos.  
Por abajo, soviéticos,  
asesinatos, incendios,  
terremotos, epidemias,  
Hollywood, del mundo dueño,  
con sus estúpidos *talkies*  
las masas embruteciendo;  
los boxeadores, triunfantes,  
y los sabios y los genios  
sumidos en la miseria  
porque ahora sobra el talento.  
Abusos en los que mandan,  
por doquier el atropello  
hecho el dueño del cotarro....  
¿Puede consentirse esto?  
O yo dejo de ser Jove,  
—que lo he de ser *in eternum,*—  
o entra la gente en cintura  
al entrar el Año Nuevo,  
para que se cambie el disco  
y todos juntos entremos,  
altos, bajos, ricos, pobres,  
avanzando el pié derecho.  
¿Cómo? Muy sencillamente:  
¿Cuál es el procedimiento?  
Pues.... *borrón y cuenta nueva.*  
Dispongo, mando y ordeno,  
que acabe este *basagulo,*  
al cual se le pone término,  
imponiendo la obediencia  
a grandes como a pequeños  
y a todo el que se desmande,  
*¡estacazo y tente tieso!*

*En el Olimpo, a 1.º de enero de 1931*

Jupiter Tonante

Por las notas taquigráficas. T. CLADO.

# CRONICAS DE ESPAÑA

Tras de la tempestad viene la calma, si calma puede llamarse a la relativa que disfrutamos en los momentos actuales, y entendemos por tal a no haber disturbios callejeros, cargas, carreras y demás zarandajas, de que tan pródiga fué la pesada dæna; pues por lo demás ya se encargan de sobresaltar nuestros espíritus una colección de figuras desconocidas unas, y conocidas otras, que con constancia digna de mejor causa, se dedican a anunciarnos la revolución a fecha y hora fija, y los seres timoratos antes de lanzarse a la vía pública, escrutan el horizonte y afinan el oído, para ver si perciben el cañoneo o el griterío de las turbas, y convencidos de que nada anormal ocurre reanudán con toda tranquilidad sus ocupaciones habituales.

Pero como os digo, es diario; no pasa día sin que en forma de secreto a voces o por medio de hojas circulantes y repartidas en forma clandestina, no nos comuniquen «mañana a las 5 de la mañana estallará la revolución»—«Se ruega a las señoras y a los niños que no salgan mañana», y así sucesivamente. Menos mal que el buen pueblo madrileño lo ha tomado a chufia, en la firme convicción de que estas cosas no se anuncian, y cuando se arma la gorda es de una manera fulminante.

Ello no quita para que nuestro visor Gobierno una noche sí... y otra también, lance a la calle a la veterana Guardia Civil y a las fuerzas de Orden Público, en espera de esa temida revuelta, con lo cual hay que suponer los delicadismos piropos que los individuos de los cuerpos encargados de *velar*—y nunca con más razón puede aplicarse esta palabra,—dedicarán a los supuestos revolucionarios, pero el hecho real y positivo es que este alarde de fuerzas sirve para diversos rumores y comentarios, y para fomentar alarmas, siquiera las autoridades quieran explicarlas oficiosamente diciéndonos que estas medidas obedecen a demostrar lo bien preparadas que se encuentran para sofocar cualquier movimiento que se intentase.

Por otra parte el haber aumentado la guarnición de Madrid con elementos de las de provincias ha contribuido a aumentar la intranquilidad, pues si según ha dicho el General Berenguer «Ni pasa ni pasará nada», ¿a que estas de-

mostraciones de fuerza sin motivo justificado para ello? Esto, y su frase del «despertador» hizo que tomara cuerpo la idea de que el levantamiento (?) tendría lugar por la noche, y se reforzó con el aumento de vigilancia nocturna.

En definitiva, que todas estas cosas no traen la tan cacareada «tranquilidad de los espíritus», antes al contrario la fantasía vuela y la normalidad no lleva trazas de restablecerse.

Los que si llevan camino de procurar lo por lo menos, son los afiliados al Partido Nacionalista Español, «Legionarios de España», dispuestos a no dejar hacer movimientos de ninguna índole sin la inmediata aplicación de un contundente correctivo. Hace apenas ocho días tuvo lugar en el Teatro de la Comedia el primer acto de propaganda y de ponerse en contacto con el público, acto que tuvo que aplazarse ante las circunstancias, pero que estuvo anunciado para unos días antes.

El Teatro estuvo lleno y sin haber vacía una sola localidad; entre la concurrencia abundaban las señoras y de los varios discursos pronunciados, se destacó el de un obrero por la sinceridad y el entusiasmo de sus palabras, y el del Dr. Albiñana, Presidente de esta entidad, cuya presencia en el escenario fué acogida en medio de una delirante ovación; su conferencia fué una concisa, elocuente y documentada respuesta a los oradores republicanos del *meeting* de la Plaza de Toros a los cuales, según frase suya «despachó de ocho estocadas», y hay que confesar que logró plenamente su intento, desemascarando actitudes con verdadera valentía y claridad de expresión, huyendo de toda clase de eufemismos. Esto es sencillamente lo que hace falta en España, personas de valor y arrestos con un caudal de amor patrio y de valor cívico como los que Albiñana posee, y que tan pronto se presente ocasión, sepan aplicar un rotundo mentis, a la caterva de voceros que se arrogan opiniones y pareceres, que solo tienen una exigua parte de españoles, pero que según ellos representan el pensar entero de la Nación.

Yo he tenido ocasión de convivir algunas horas con los afiliados a este nuevo partido, y como testigo de mayor excepción puedo dar fe de su entusiasmo, de su amor a la Patria y a su

más alta representación, y que estos ideales son los que constituyen su lema, y tengo la firme evidencia de que en sus obras no ha de haber el menor decaimiento ni la más pequeña vacilación cuando de la defensa de ellos se trata; pero es penoso que muchos que se llaman a sí mismos monárquicos no lo demuestren ante los constantes ataques a la persona augusta de nuestro Soberano y sea el pueblo, el verdadero pueblo, quien tenga que salir al paso de ellos.

Sin duda para ir preparando el terreno para la futura siembra electoral, hemos tenido una pequeña, no crisis sino combinación ministerial, con la dimisión del General Marzo, titular de Gobernación, poco avezado al pucherazo, saliendo para ocupar el cargo vacante el Ministro de Fomento, Sr. Matos, pasando a esta cartera el de Gracia y Justicia Sr. Estrada, y nombrando Ministro de este ramo al Subsecretario de Gobernación Sr. Montes Jovellar; una pequeña contradanza que ha tenido la virtud de no satisfacer a nadie, ya que eran momentos en que se precisaba un Ministerio de altura con personas de gran fuerza moral, y todo ello se ha reducido a un cambio de cargos y no de individuos; además y por variar y como en los mejores tiempos del antiguo regimen, resulta que una misma persona puede desempeñar con inconcebible enciclopedismo una cartera que otra, incluso aquellas en que su cometido es esencialmente tecnico.

La nota sensacional de la decena ha sido la evasión de Prisiones Militares de nuestro popular amigo el aviador Ramón Franco, quien se hallaba cumpliendo un arresto por ciertos escritos publicados en la prensa, y por supuestas concomitancias con determinados elementos políticos.

Esta es la fecha en que no hay la menor pista que permita averiguar donde ha tomado tierra el fugitivo ni el móvil de su huida, realizada en condiciones que tampoco se pueden concretar; que si salió por la puerta, que si fué por una ventana, en resumen, nada, lo único que se sabe es que la fuga fué en automovil y este sí ha sido ya capturado, pero como naturalmente no hay que esperar que este artefacto dé algun detalle que permita llegar a la detención del fugado, hay que contentarse con leer las noticias del Juzgado militar que interviene en el asunto, y las policíacas que unas veces comunican que el interesado no se ha movido de Madrid, como que puede haber salido, y en cuanto a las noticias de prensa tan pronto se halla en Biarritz como en Lisboa.

Indudablemente para llevar a cabo su plan. Franco ha contado con cómplices y como hombre acostumbrado a levantar el vuelo, no hay que dudar que habrá sabido hacer bien las cosas; veremos pues en que para todo esto, que consti-



UNA PAREJA  
FELIZ!

LA  
**EMULSION BOIE**

CON 50%

**ACEITE HIGADO DE  
BACALAO**

ES LA MAS RICA EN

**VITAMINAS e HIPOFOSFITOS**

En los hogares en donde la salud tiene verdadero valor por la felicidad que representa, la **EMULSION BOIE** no puede faltar.



UNA CUCHARADITA  
EQUIVALE A DOS  
DE LAS DEMAS  
EMULSIONES.

**BOTICA BOIE**

tuye en unión de las noticias revolucionarias, el clou de todas las conversaciones.

Objeto de generales censuras es la actitud en que se ha colocado el Ateneo de Madrid, con el proyecto de dirigirse al extranjero poco menos que solicitando su intervención en España. Y esto lo hace una entidad que goza de una fuerte subvención del Estado; y que indudablemente la invierte en sus planes revolucionarios y antipatrióticos. Bien se criticó al General Primo de Rivera cuando clausuró el Ateneo, pero el tiempo ha venido a dar la razón a quien tomó tal medida con una clarividencia de presente y para el porvenir que nadie puede negarle.

Pero estamos en período de despilfarro—defecto que también se achacó a la Dictadura—pero de despilfarro atentatorio a los intereses de la Nación, y por sí era poco cuanto viene aconteciendo con el Ateneo, a Sbert, el famoso estudiante desterrado por Primo de Rivera, nuestro magnánimo Gobierno le ha concedido una subvención de 7,500 pesetas para que represente ¡a España! en un Congreso escolar en Méjico. Esto, a un Señor que no se ha recatado de ponernos por los pies de los caballos y de poner al Rey como chupa de dómíne.

Continúa la racha de hundimientos de fincas a la orden del día, y recisnte aun la de la calle de Alonso Cano, tristemente célebre por las víctimas que causó y ser el origen ocasional de los movimientos callejeros, pocos días después otra finca de la calle de Alcalá se desmoronó sin afortunadamente mas perjuicios que los materiales, y para seguir la serie una zanja también tuvo el mal acuerdo de desmoronarse sobre dos obreros de los cuales uno perdió la vida y el otro, después de tres horas mortales de estar sepultado, pudo ser salvado por nuestro heroico cuerpo de Bombaros, salvamento coronado por el éxito, puesto que se logró que la víctima saliera sin el menor rasguño ni lesión, debido a haber estado protegido por una alcantarilla que contuvo la masa de tierra sepultante.

La tan deseada lluvia por fin y al cabo de varios meses de prolongada y perjudicial sequía, ha hecho acto de presencia entre nosotros, y desde hace ya 48 horas cae incesantemente con gran júbilo de labradores y cosecheros. Lluève en España entera y ello permite abrigar la esperanza de que haya llegado con la suficiente oportunidad para salvar las futuras cosechas. En lo que a Madrid se refiere ha sido acogido con verdadera alegría el fenómeno acuático, pues estábamos bajo la amenaza de ponernos a ración de agua y expuestos por tanto al suplicio de la sed, sin contar los riesgos que para la salud podría tener esta merma del líquido elemento. La situación, pues, se ha salvado mer-

ced a la Divina Providencia, pues en lo que depende de los mortales, las cosas llevaban muy mal camino, ¡y para esto hemos estado soportando cortes de agua, zanzas y calas en las calles, obstáculos y exposiciones de tubrias... y de ruptura de miembros, mientras nos aseguraban muy formalmente que todas esas molestias no tenían otra finalidad que procurar a Madrid un caudal tal de agua, que estuviera para *in eternum* a salvo de toda contingencia producida por escasez!

Para ir llevando lo mejor posible esta perra vida, los cines y teatros se llenan, a diario, no obstante lo poco variado de los espectáculos; estamos poco menos que en vispera del debut de una compañía vienesa de opereta, como avanzada de la de ópera rusa, que dirigida por Slavianski debutará pronto; oírmos a «Boris Godunof» en su propia salsa e idioma, y es de suponer que el espectáculo agrade, ya que las referencias de esta compañía son muy buenas y por mi parte he tenido ocasión de apreciarlo, claro que hablo musicalmente, pues ya supondreis mi absoluto desconocimiento de la lengua de los camaradas de Lenin y de Trostki; pero repito, divos y divas y coros ma han causado una gratísima impresión. Las representaciones anunciadas no son muchas y este será por ahora el único espectáculo de ópera con que contará Madrid este invierno, ya que el Teatro Real continúa sin saberse si el invierno de 1931 estará ya en condiciones de utilizarse. A no ser que algún alma caritativa y dispuesta a perder dinero, y seria demasiado altruismo y amor al arte, cargue con la misión de organizar una modesta temporada a base de artistas no muy exigentes, económicamente hablando.

Cumpliendo un deber de patriotismo y de amor a la verdad, insisto mucho en pneros en guard a respecto a las noticias de prensa que ahí se recibían sobre la situación de nuestro país, pintándolo poco menos que en pleno estado revolucionario, pues cierto sector de prensa, por su ideario político o por afan sectarista, que de todo hay, acaso sus informaciones sean abultando y exagerando hechos que en modo alguno ocurren. Estamos, ¿a que negarlo? en un período crítico, pero de él saldremos seguramente airosos y triunfantes; no podía sustraerse España ni dejar de reflejar las convulsiones políticas de otros pueblos, pero de eso a pintarnos en pleno derro-

CAFIASPIRINA  
EL MEJOR REMEDIO PARA LOS DOLORES

tismo y como incapaces de vencer, media un abismo.

Otras notas de palpitante actualidad en los presentes momentos, son las solemnidades con que la Facultad de Farmacia conmemora el centenario de su fundación. Los actos académicos se suceden, y han tenido remate en Alcalá de Henares, en cuya Universidad se ha verificado la concesión de un título de Doctor con arreglo al antiquísimo y pintoresco ceremonial con que se verificaba en siglos pasados esta solemnidad. Finalmente y con asistencia de la Real Familia tuvo lugar en el Teatro de la Zarzuela una función teatral a base de música antigua y el estreno de un retablo histórico, que obtuvo un gran éxito.

También y en Madrid tiene lugar la Semana Social, que ójala dé los frutos apetecidos como digno remate de las tareas que las distintas Secciones de la misma realizan; son muy de notar las ponencias presentadas, destacando entre ellas las de algunas de nuestras primeras figuras de las órdenes religiosas, y los discursos que cerrando las sesiones pronunció nuestro Cardenal Prímado, Dr. Segura.

Antes dedico un comentario a la serie de hundimientos que se han ido sucediendo en la Cor-

te de las Españas, pero sin duda Sevilla, por no ser menos también, ha tenido el suyo. El Pabellón de Arte Antiguo, en la Plaza de America, que durante la Exposición alguno de vosotros habrá visitado, ha tenido el mal gusto de hundirse, si bien con la oportunidad y retraso necesario para que no quedaran en él ninguna de las joyas que contuvo y que habían sido retiradas hace unos días; de no haber sido así y dado el valor de aquellas, la catástrofe habría sido de mayor magnitud, por unirse al valor artístico el material, calculado en unos cuantos millones de pesetas.

Y aquí quedamos con el alma en un hilo, pendientes del resultado del combate Uzcudun-Primo Carnera, que tendrá lugar uno de estos días, y al cual utilizando cuantos medios de locomoción aérea, terrestre y marítima, se conocen, se proponen asistir unos cuantos centenares de espectadores de toda España. ¡Señor, que venza Uzcudun para que el patrio honor quede victorioso!

Deseando a Vds. unas Pascuas felicísimas, y un próspero 1931 termina su labor por hoy

UN SEÑOR DE LA CORTE.

30-Novbre 930

## "EL HOGAR FILIPINO"

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION  
Y PRESTAMOS

Fundada en 1910

P. O. BOX 105 MANILA

ACCIONES DE RENTA Y AHORRO

*Se facilita dinero en inmejorables  
condiciones:*

**PARA**

adquirir propiedades.  
construcciones.  
reparación de edificios.  
hipotecas sobre bienes raíces.

*Pidanse prospectos—Se remiten gratis.*

ANTONIO MELIAN  
Presidente.

MANUEL M. RINCON  
Gerente.

## "FILIPINAS COMPANIA DE SEGUROS"

"FILIPINAS BUILDING"

21 PLAZA MORAGA  
MANILA

ACEPTAMOS SEGUROS DE

VIDA  
INCENDIOS  
MOBILIARIO  
MERCANCIAS  
VAPORES  
AUTOMOVILES

FIANZAS y GARANTIAS  
PRESTAMOS HIPOTECARIOS  
SE ALQUILA LOCAL PARA OFICINAS

*Dirijanse a la:*

Oficina Central, Cuarto No. 205

"FILIPINAS BUILDING"

Teléfonos 21763 y 21764,  
P. O. Box No. 745, Manila



# Los Condenados

Por Julio Brial



## I

Cuando Claudio Noval entró en su habitación aquella tarde, se dejó caer pesadamente en el sillón de su mesa de trabajo, apoyó en ella los codos y escondió la abatida frente entre las palmas de sus manos.

Venia de la gallera, de la que podría decirse que formaba su segundo «yo», si no le restaran títulos para este honor las carreras de caballos y el cotidiano y noctámbulo mariposeo sobre todos los tapetes verdes de todas las mesas de los locales Clubs.... Y en los tímpanos de sus oídos, como en las marinas caracolas el rumor del oceano, vibraba aun retenida la grito escandalosa y unánime de toda aquella gleba confundida, hirviente, ebria, de alcohol, de delirio...

Claudio Noval se desolaba. Acababa de perder una importante cantidad que, sumada a la interminable lista de cantidades ya perdidas, le dejaba tendido en una situación equívoca y lamentable. Algunos golpes más, tan desgraciados como los de aquella tarde, y su fortuna, que aun creía inmensa la mayoría de las gentes, se evaporaría como el humo de un cigarro.

De pronto, en el vano de la entreabierta puerta, del despacho, se recortó la gentil figura de una mujer. Una voz cantarina y angélica erró dulcemente:

—Papá... Eres tú?... Ya estas aquí?...

Claudio Noval vibró, como sacudido por una onda eléctrica. Subitamente alzó la frente contraída en un pliegue de quebranto. Si, acababa de llegar... No se sentía bien... Un poco de pesadez, de jaqueca... Pero no, no era, no sería nada... En donde estaba su madre?... Y Adolfo?...

La gentil mujercita, en tanto, había dado la vuelta a la llave de la luz, y los tres bombones de la lámpara fulguraban suavemente iluminando la habitación poco antes en penumbras. Luego, cariñosa y leve se había aproximado a Noval para acariciarle la cabeza con sus manos misericordiosas, bellas y fragantes como rosas.

—Mamá no ha llegado todavía; se fué poco después que tú, con la señora de Larios.... Adolfo acaba de salir en automovil, no sé a donde.

—Y estabas sola tú?...

—Sola papá.

—Te aburrías?...

—No, tocaba el piano; un nuevo vals vienés; precioso.

Calló. Noval también callaba, contemplándola ahora, armoniosa y bella, alta y pálida, de pie ante él como una larga flor, como un rayo de luz. Se parecía a su madre en todo como una gota a otra gota de rocío...

## II

Sus hijos, oh!

Pensaba en ellos, en esta purísima María Dolores, chiquilla criada entre lujos y agasajos... Y en el otro, en el mayor, Adolfo, solemnísimo, elegantísimo petrimetre, rey de todas las elegancias, príncipe de todas las extravagancias, pontífice de todas las necesidades, completamente hueco, imbécil, por obra y gracia del dinero, incapaz de saberse ganar una peseta para él ni para nadie, el día en que acabara de hundirse su fortuna...

Cómo los había educado su madre?

Cómo los había educado él?...

Bah!... Como los educan la mayoría de los plutócratas de nuestra sociedad, sin que les faltara nada, absolutamente nada más que la... educación.

En cuanto a los ejemplos que habían visto!...

A las once de aquella noche, llegó la esposa. Era un encanto, una maravilla de mujer, sin más diferenciarse de su hija que en los años, que no se notaban en la muy esplendorosa. Como Noval horas antes de la gallera, volvía ella de un aristocrático panguingue en el que también había perdido y seguía perdiendo algo más sagrado y santo que el dinero... La escena entre marido y mujer fué la de siempre, la de todos los hogares esos en los que el amor, si ha

ROSITAS—ROSITAS—ROSITAS—ROSITAS—ROSITAS

Comience  
el Año  
fumando  
Cigarrillos  
de Calidad

elaborados con  
*puro tabaco filipino*

**ROSITAS**

UN PRODUCTO DE LA TABACALERA



SE VENDEN EN TODAS PARTES

ROSITAS—ROSITAS—ROSITAS—ROSITAS—ROSITAS

habido amor, no ha dejado huellas de su paso... Mutuas recriminaciones, palabras groseras, golpes sobre todos los muebles, algún lujoso bibelot hecho pedazos...

Luego el silencio, el reposo, como la calma después del combate o de la tempestad.

### III

El mismo día en que Claudio Noval, recogido en la más honda de las morales cobardías, aguardaba a su mujer para revelarla bruscamente el secreto, divulgado a voces, de su ruina total, la aguardó en vano.

La hermosa señora, olvidando todo honor, todo pudor, todo amor, se había fugado con un extraño caballero que pedriale saciar acaso en sus panguingues y sus histerismos, pensando acaso, convencida hasta el fondo de las entrañas, que sobre el sagrado hogar, del matrimonio, y de los hijos, existe una divinidad más santa: la del sota y el caballo y el rey.

Para Noval fué este el golpe de gracia. Se emborrachó para acabar de olvidar los ultrajes a su «honor», y se dirigió después, ébrio, perdido, a cualquier club.

Y allí...

Allí se palpó todos los bolsillos sin encontrarse una peseta... Vaciló... Dudó... Inútil pedir dinero prestado a nadie. Se lo negarian, se

reirían de él, sabiéndolo en la miseria. Vaciló aun un poco más, y al fin se decidió... Después de todo, ya era un hombre sin honor, un hombre al agua... Y una sed inmensa de jugar, de beber, de encanallarse por completo, le envolvió las carnes y el alma, atenzándose las...

Bah, si!... Al infierno todo!... Seguiría bebiendo; seguiría jugando; robaría, si era preciso...

Y robó.

A uno de los caballeros del tapete verde se le extravió aquella noche la cartera conteniendo dos mil pesos. Se hizo un caballeresco registro; la cartera fué hallada en poder de Noval y Don Claudio Noval, inmisericordiosamente, fué entregado a la policía como cualquier vulgar rate-ro...

En la lobreguez de su misero encierro, pensaba Noval con salvaje alegría que no estaria solo mucho tiempo.

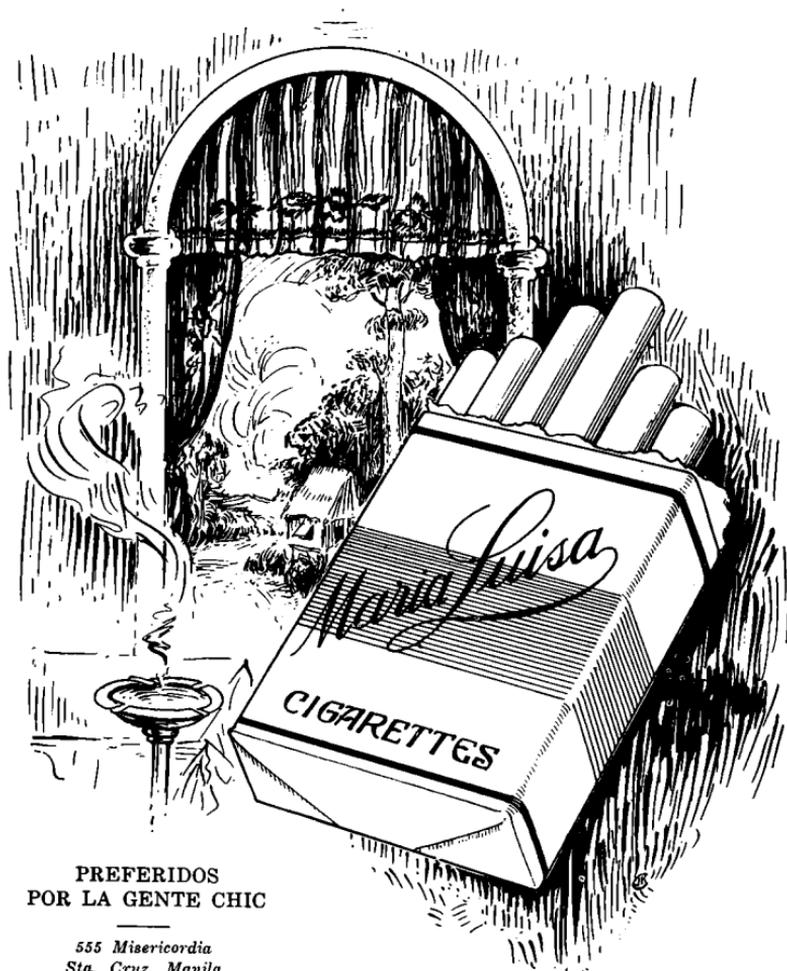
Había incoado una acción criminal contra su esposa por el delito de adulterio. Ya que había caído, que fuera como Samsón, sepulto bajo las ruinas del templo de su amor, de su honor, de toda su vida y su alma...

En cuanto a los hijos, no pensaba mucho en ellos. Eran ya muy crecidos. Que se las arreglaran como pudieran solos.



Los Cigarrillos Filipinos

mas Lujosos y Elegantes



PREFERIDOS  
POR LA GENTE CHIC

555 Misericordia  
Sta. Cruz, Manila

Ella, María, tenía novio; un muchacho de la alta sociedad, educado a la alta escuela; aristócrata de tomo y lomo con no menos de treinta mil pesos de renta anuales... ¡Que se casara!

El Adolfo, se tenía la culpa si quedaba mal, por no haber querido estudiar nunca. Si no servía para nada, manejaba el auto como muy pocos *sportsmans* en Manila.... ¡Que se metiera a chofer!

Así pensaba en la lobretez de su mísero encierro Don Claudio Noval.

#### IV

Iban a abandonar la casa, los echaban de la casa, y en la casa en que nacieron y crecieron



juntos, arca de sus amores, santuario de su extinta felicidad, juntos lloraban abrazados los pobres hermanos, hipando de dolor y de sollozos.

Lo habían perdido todo, amistad, riqueza, honor, amor, consideración... todo cuanto el ser más miserable necesita para convivir entre seres humanos. Solo les quedaba este refugio, este nido, esta casa... y también de ella les expulsaban!...

A los pies del sofa en que se ahogaban de amargura y llanto, estrujado en pedacitos yacía el diario aquel con la noticia en caracteres grandes, llamativos, negros como la tragedia que culminaba en sus almas....

Los dos!... Los dos!... Condenados los dos!... el padre por ladrón; la madre por adúltera... Y si el juego les separó rompiendo la cadena de rosas de su amor, el juego ahora volvía a unirlos y a enlazarlos con la horrenda cadena de un presidio!...

María Dolores se irguió de pronto, arrastrando al hombre por la mano, moviendo la cabeza para sacudirse las lágrimas....

—Vamos, hermano, vamos....

Abandonaron el hogar, huyendo, como si todos los fantasmas de la dicha que dejaban allí, los persiguieran para hacerles daño... Corrieron

do, sin volver la cabeza, lo dejaron atrás, muy atrás... A donde iban?... Ni ellos mismos lo sabían; a donde fuera!... Porque los condenados no eran los otros, los padres, no!... Los verdaderos y únicos condenados eran, resultaban ellos, los hijos, los inocentes, los abandonados... El, que por aristócrata, se dejaría morir de hambre en cualquiera rincón del mundo antes que coger una pica, una pala, un azadón!... Y ella, dulce flor de ternura y hermosura, condenada en pleno estallido de vida y juventud a morir de amor, antes que gozar el amor en los brazos de los únicos hombres que tendrían derecho a ella desde hoy: ¡los miserables!

## DE LAS VARIAS FIESTAS DE DESPEDIDA DE AÑO



*Fotografía superior: Alegre y animada grupo de la colonia saña de esta capital, que celebró sus fiestas de despedida de año en su casa club, la entrada de año en la noche del 31 de diciembre pasado.*

*Fotografía inferior: Prontamente numerosos de la colonia albanesa de Manila, que en la noche del 31 de diciembre, celebraron en su casa club una fiesta de despedida de año, que a salvo ánimos de fiesta y en la que se realizó culto a Teponax, hasta las primeras horas de la madrugada.*



*Fotografía superior—Brillante aspecto que ofrecían los jardines del Casino Español de Manila durante la cena, seguida de baile, con que, desde hace algunos años, acostumbra a despedir el año esta aristocrática sociedad.*

*Fotografía inferior—La distinguida y selecta concurrencia que llenaba los salones del Club Filipino, durante su tradicional baile de despedida de año, en el que, como de costumbre, hubo un gran derroche de lujo y elegancia, rindiéndose como nunca un verdadero tributo de exaltación al hermoso y artístico traje del país.*

# RIALTO—DESDE EL 15 DE ENERO

LA PRIMERA PELICULA PARLANTE ESPAÑOLA

con un Reparto total de Artistas Españoles

**“LA VOLUNTAD DEL MUERTO”**

con

ANTONIO MORENO, LUPITA TOVAR, ANDRES SEGUROLA y otros muchos,

TODA ELLA EN ESPAÑOL



Animada fiesta en la residencia de los Sres de Uy Yet, en la calle Benavides, Trozo, en la que se obsequi á los invitados con un suculento «lauriat» con motivo del cumpleaños del Sr. Uy Yet, entre los cuales figuraban conspicuos y prominentes personajes del gobierno, del comercio y de la banca.

Foto—EXCELSIOR (Ovejas)

## NUESTRAS ENTREVISTAS

Le encontré en mangas de camisa—azul como sus ojos—sin corbata, y con el cabello rubio cayendo laciamente sobre su frente. Estaba tomando no sé qué notas en no sé qué división del Banco Nacional, cuando el amigo Sr. Kabigting me presentó:

—El caballero de quien le habló esta mañana.

—Oh, sí, cuánto me alegro—y me tendió su diestra efusivamente, hasta afectuosamente, como se estrecha la de un viejo compañero.—Venga usted a mi despacho. Allí hablaremos con más libertad.

Marchaba adelante, a grandes zancadas, con el cuerpo ligeramente arqueado, hasta llegar a una puerta oscilante, con un letrero encima: *Vicepresidente*.

—Adelante—abrió la portezuela y me cedió paso.

—Gracias.

Junto a la puerta había una mesa pequeña con unos papeles y dos sillas al lado.

—Siéntese, haga el favor—me ofreció una y fué luego a ocupar la otra, al otro lado de la mesa.

Diríase que estoy delante de uno de tantos empleadillos oscuros, hormigas anónimas que arrastran la pesada mole gubernamental, acaso un humilde mensajero, que lleva la antesala y guarda la puerta del jefe que está dentro...

—Bien. Esto es mi despacho. Diga, ¿en qué puedo servirle?—me habla el *kronprinz* Dwight F. Davis Jr., el hijo de Su Excelencia el Gobernador General de Filipinas Dwight F. Davis Sr.

—*Excelsior* me ha enviado para confesarle... —conversamos naturalmente en inglés, pero le pregunto:

—Supongo que ya hablará usted también el castellano.

—Lo estoy aprendiendo al igual que mi padre y hermanas.

—Y ¿qué tal? ¿Le gusta?—en español.

—*Le gusto* mucho—contesta él, sin vacilar, también en español, a su modo.

—¿Qué trabajos tiene usted aquí?

—Un poco de cada cosa. Aquí y allá. Nada fijo. Ya he trabajado en cuatro departamentos: *Foreign, Tellevs', Agricultural* y *Credit*. Ahora, estoy bajo el vicepresidente Mr. Schwulst, ha-



DWIGHT F. DAVIS, JR.

ciendo trabajos especiales para él. En cualquier parte estoy bien, porque quiero aprender los varios teje-manijos del banco. Y, créame, cada día lo encuentro más interesante.

—¿Fué su papá quien le mandó trabajar aquí?

—Fuí yo mismo quien se lo pidió a él. Al venir aquí, me encontré de pronto sin nada que hacer. Mientras estaba en América, por lo menos estudiaba y sólo conocía el ocio durante las vacaciones.

—¿Qué estudió usted allá? ¿Banking?

—Terminé el Bachillerato en Harvard. ¿La Banca? Sólo se me ocurrió entrar de aprendiz en el Banco al llegar aquí. Para tener algo que hacer y de paso adquirir un conocimiento general de las transacciones comerciales. Ahora, cuanto más dentro penetro, en mi actual ocupación, mayores horizontes descubro, y por lo mismo mayores atractivos...

—Pero, a su edad, ¿romperse la mollera con los números? ¿Es así como se divierte usted?

—Cada cosa a su tiempo. Después de las horas de oficina, tengo las de asueto. Y éstas las paso jugando casi siempre al *tennis* con mi padre y algunos amigos, si no estoy de viaje.

—Ayer solamente—añade—vine de Bontoc, donde están las famosas terrazas palayeras de los Ifugaos, escalonadas en las faldas y picos de los montes. Como usted sabe, ahora ya se puede hacer el viaje cómodamente en auto desde Baguio a Bontoc, en un día (nueve horas de viaje), al día siguiente subir hasta Lubuagan (más al norte), y al tercero bajar a Kiañgan.

—¿Y por el sur?

—He llegado hasta Davao, Butuan y lugares interiores de Mindanao, También he visitado Negros, Bohol, etc.

—¿Qué parte de Filipinas le agrada más?

—No sabría decirlo. Ayer me gustaba Mindanao, después de ver a los moros, por lo pintoresco; pero ahora también me atraen los ifugnos del norte.

—¿No le gustan a usted los bailes, las reuniones de sociedad?

—Alguna que otra vez. ¿A quién le disgusta bailar, divertirse un poco, siempre que se presenta la ocasión? ¿A usted tampoco le disgustará?—pregunta él a su vez familiarmente, humanamente.

—¿Qué le parece entonces la mujer filipina?

—Muy atractiva, sobre todo vestida con el traje ése de mangas aladas, que le da el aspecto de una mariposa. ¡Ojalá lo llevaran siempre!

## MONTE DE PIEDAD Y CAJA DE AHORROS DE MANILA

FUNDADO EN 1882

¡UNA INNOVACION!

Se ha aprobado recientemente la siguiente INNOVACION en los DEPOSITOS hechos en este Establecimiento:

DEPOSITOS FIJOS DE UN AÑO AL  
5% ANUAL

Se recibirán depósitos fijos desde ₱100.00 para arriba y se pagarán intereses a tipos especiales por trimestres vencidos en los depósitos retirados antes de expirar el plazo de un año.

CUENTAS DE AHORROS

Se admitirán en la Caja de Ahorros depósitos desde 1 peso para arriba al 4-½% anual, CAPITALIZADO TRIMESTRALMENTE.

OPERACIONES DESDE PROVINCIAS

EMILIO DE MORETA

Director General

Plaza de Góiti, Manila

TELEFONOS:

Director: 2-27-41

Oficinas: 2-13-79

P. O. Box 1071

Dirección Telefónica

MONTEPIEDAD, MANILA



Haga sus compras de Pascuas

THE TAJ MAHAL

Un templo de hermosas telas bordadas  
a mano.

SEDAS, CURIOSIDADES Y  
MUEBLES

40 ISAAC PERAL

ALTA CALIDAD — PRECIOS MODICOS

Especialidad en muebles de teca labrados, baules, escritorios, mesas, mesitas, bandejas para comida, biombos, camas, tocadores, etc., etc.





## HOY ES EL TIEMPO OPORTUNO DE COMPRAR BONOS

Los perspicaces en inversiones reconocen que los precios bajos actuales de bonos seguros y dignos de confianza ofrecen una oportunidad para invertir capital y obtener un buen rendimiento, y esto sólo ocurre durante una severa depresión financiera.

La gente de sano juicio está adquiriéndolos sabiendo que los altos precios y bajo rendimiento sobre el dinero invertido debe prevalecer otra vez bajo condiciones más normales. Los compradores de buenos bonos ahora sacarán buen provecho de su previsión.

El dinero invertido en la industria eléctrica está bien asegurado.

La *Associated Gas and Electric Company* de la cual forma parte la *Manila Electric Company*, ofrece bonos en oro que rinden un 7% próximamente. Estos bonos se venden al precio del mercado en Nueva York (que actualmente es de \$73.00 próximamente).

Es nuestro plan el venderlos a nuestros abonados que compren directamente, por nuestro conducto, al precio neto, No cobraremos derechos de corretaje.

Adjunto le enviamos un cupón para su conveniencia por si acaso necesita información adicional.

MANILA ELECTRIC COMPANY

Fecha.....

Envíeme información adicional sobre los Bonos oro de la Associated Gas & Electric System.

Nombre .....

Dirección .....

ASSOCIATED GAS AND ELECTRIC  
SECURITIES CO., Inc.

OFICINA DE



**Manila Electric Company**

Mr. Roy M. Barcal, a bordo de su yate «Intrepid», con el que salió de Manila con rumbo a Nueva York. De atrevida y peligrosa ha sido calificada por los entendidos la hazaña que el Sr. Barcal ha emprendido, acompañado de otras tres personas, pues se calcula el recorrido en 4,500 nudos marinos, siguiendo una ruta continuamente azotada por huracanes y tempestades.

Fotos—SUN STUDIO



**Rialto Studio**  
 TEL. 2-54-82 P. O. Box 541  
 428 AVE. RIZAL MANILA

BOMBILLAS ELECTRICAS  
**TUNGSRAM**  
 ELMAC INC. 627 RIZAL, MANILA.  
 P. O. BOX. 625 — TEL. 23532

## Excelsior

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Manila—al mes .....	P1.00
En Provincias—Trimestre adelantado ...	3.00
En el Extranjero—Semestre adelantado..	10.00

Dirección y Administración:

STA. POTENCIANA No. 32, INTRAMUROS  
 MANILA, I. F.

P. O. BOX 149

TEL. 2-16-54

**ANGEL OVEJAS**  
 Fotógrafo Comercial  
 1832-C Int. Azcarraga  
 Sta. Cruz, Manila Tel. 2-51-39

En Pascua de Reyes

## MIS ZAPATOS

Y ¿por qué no he de hacer yo lo mismo que tantos y cuantos como colocan esta noche, en su balcón, los zapatos para que los Reyes les dejen algún recuerdo?

Precisamente tengo unas botas nueyecitas, que en cuanto las vean los generosos monarcas, les ván a entrar deseos de hacerme un regalo régio.

¡Ya lo creo! los reyes no pueden hacer regalos de otra clase.

Pues nada... dicho y hecho... pongamos las botas en su sitio... ¡Achiss! Caramba con la noche, está fresquita... ¡Achis!

Nada, ya lo cogí... Si estos nortes de Manila son deliciosos... Se está V. ahogando de calor en su cuarto, abre un momento y... ¡Achis! está V. una semana en destilación.

Vaya, poquito que se reirían mis vecinas si me vieran en esta operación... Alrededor de los treinta años y poniendo los zapatitos para que me obsequien los ilusorios reyes!

Eso está bien en las criaturas... pero en un hombre hecho y derecho que ya peina canas... es decir, que se las arranca... hablemos con propiedad... es risible por demás.

¿Y por qué ha de ser risible? Vamos a ver.

¿Pues qué? Porque haya dicho el romántico Espronceda que los treinta son la funesta edad... etc., ¿hemos de pensar todos de igual manera? No señor, yo tengo mis ilusiones todavía y lo mismo le pasará a muchísima gente; solo que eso de pasar por desengañado, *viste mucho*.

Si todos tuvieran mi franqueza, ya se vería quien las tiene y quien no las tiene.

¡Pero qué estoy diciendo? Pues si me permito estas declaraciones es porque me encuentro solo en mi cuarto sin que nadie me vea, que si nó... ¡Cualquier día se me escapaban tales inocencias!

¡Inocencias! ¡Qué tiempos aquellos de inocencias!... Entonces me acostaba en mi camita de barandillas para no caerme... porque yo daba muchas vueltas dormido... y me cogía la mano una criada hasta que venía *Fernandito* y mientras, me contaba cuentos... unos cuentos blancos, puros, inocentes en fin... Los maravillosos y sobrenaturales hacía que me los contase de día... Luego, cuando la malicia se iba abriendo paso en mi tierno corazón me gustaban verdes.

Ahora en cambio, ni mano, ni criada, ni cuento. Es verdad que ya los cuentos, sean del color que sean, me importan un rábano... Las cuentas son las que me quitan el sueño, haciéndome botar en el duro petate, como si este tuviese puntas de alfileres.

¡Solo... sin sueño... contemplando la mortecina luz de la mariposa a través del mosquetero que me libra de esa turba de vampiros—infames trompettos!—Vaya, vaya una música!—Preferiría una *emprentada* por desafinada que fuese... Esto siquiera me recordaría las serenatas que hay en mi tierra por la madrugada... Los chicos creen buenamente que es el acompañamiento de los Reyes... y yo me reía de la candidez de mis hermanos pequeños; pero me callaba como un pícaro, porque si hubiese dicho algo en son de burla, no me hubieran puesto dulces en las botas y... esto no me convenía.

Me parece que suena algo... ¿si serán?... Bah, bah! Pensamiento, haz el favor de callarte y de dejarme dormir, que si las campanas del alba me cogen despierto... ¡Adios, sueño!

¡Cuantos estarán como yo a estas horas! Pidiendo al sueño que venga a cerrar sus ojos y sin poder conseguir ser obedecidos!

Y es que estos días, el hombre solo, si no se le ha muerto el corazón, nota el vacío a su lado y pide abrigo para el frío que siente el alma, peregrino errante que piensa en una madre ausente a miles de leguas y vé en aquel hogar, donde él no está, un sitio vacío, el suyo, y ve una fisonomía triste, la suya, y una familia con el semblante no menos pesaroso, la suya, y dos noches solas, tronchadas para el afecto, la de allá y la de acá.

Y el que vé todo esto, coloca sus zapatos en el balcón, porque ya no le queda otra esperanza y se agarra como el náufrago a punto de perecer, como el condenado a muerte, a un asidero cualquiera, aunque sea falso; el caso es mantener viva la ilusión, y puesto que esta no la pierde el

CAFIASPIRINA  
EL MEJOR REMEDIO PARA LOS DOLORES

angelito que sueña con los dulces, el colegial que piensa en afeitarse, la niña que quiere ser mujer, la jóven que entrevé un partido, el matrimonio que espera un hijo, el militar que vislumbra un ascenso, el comerciante que va trás un buen negocio, y el desahuciado que tiene fe en su médico, tengámosla, que nada se pierde en ello.

Y cuenta que esto que a las personas sucede, a los pueblos y a las naciones pasa asimismo... Ahí están, para no desmentirme, con sus zapatitos en el balcón: Rusia con sus *soviets*, regedores del mundo a su manera; París esperando extranjeros que se dejen allí los cuartos; Norteamérica soñando con dar la libertad al Universo, pero bajo su bandera; España queriendo reconquistar con el cariño lo que perdió por sus errores; Filipinas esperanzada en no tener más que un pabellón, pero suyo propio...

.....  
 ¿No lo dije? Ya repican... Imposible seguir

con ese martilleo incesante.... Arriba y fuera pereza.... Quiere decir que oiremos misa temprano.

—¿Pero y mis botas?

Si yo las puse y hata sentí ruido....

Buenos días, vecinos.... Pues nada, que puse mis zapatitos al relente y los reyes se los han llevado... ¿Cómo? ¿Han sido ustedes? ¡Ah! el pequeñín!... ¡Hombre, que mono!... Muchísimas gracias... Al contrario, estoy agradecidísimo, porque el niño se ha acordado de mí y me ha dado una alegría grandísima con sus dulces.

Buenos días.

¡Ea!... sin un centavo en el bolsillo, échese V. a buscar un regalito para el niño de los vecinos, en pago de su recuerdo.

¡Quién me meterá a mí en jaleos de Reyes Magos!

COLETO



Grupo de invitados al simpático «party» dado por la Srta. Letty Roa, que fué un verdadero acontecimiento social por la velada que se improvisó y en la que tomaron parte las Srtas. Enya Gonzalez, Avelina y Purita Kalaw y la anfitriona. A la fiesta asistieron altas personalidades y numerosos invitados.

Foto—EXCELSIOR (Ovejas)



*Grupo de los organizadores del baile dado por la Junta de Examinadores de Farmacia de Filipinas, en el Club Filipino. De izquierda a derecha, primera fila: Srtas. Lourdes Basa, Lolita del Pozo, Concepción Victoriano, Concepción Lichauco y Aurora Guanson. Segun-*

*da fila: Sr. Lorenzo Macaisa, Sr. Regino Aro, Sr. Felipe Concepción, Dr. José B. Martínez, Sr. Victorio Dionisio y el Sr. José Maglalan.*

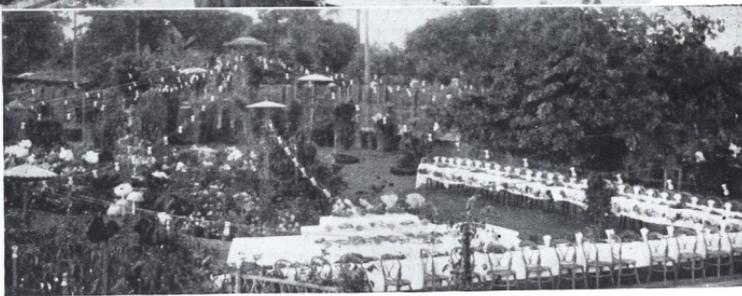
*Doble bautizo de los hijos de los Sres. de Gonzalez (D. Ernesto) y de los Sres. de Sepúlveda (Dr. Gabino), que fueron apadrinados por la Srta. Helen Tny y el cono-*



*cido abogado Sr. Vicente Pelaez, y la Srta. Herminia Pujalte y el Sr. Manuel Fernandez, respectivamente, imponiéndose a los neófitos, los nombres de Antonio y Serafin.*



*Grupo de los invitados a la fiesta.*



De la espléndida fiesta, que con motivo de su cumpleaños, y en honor a las familias de Valdez y Legarda, dió en su palacial residencia de la calle Santol, Da. María Soterranea Tuason. Fotografías superiores—Los huéspedes de honor con la anfitriona. La tarima instalada en los amplios jardines, artísticamente adornada donde se bailó al aire libre. Fotografías inferiores—La mesa presidencial instalada también en los jardines, en la que se sentaron los huéspedes de honor con la anfitriona y distinguidas personalidades entre las que figuraban el Presidente del Senado, D. Sergio Osmeña y Sra. y el Alcalde de Manila D. Tomás Earnshaw y Sra. y otros. Vista general de todo el comedor, ricamente decorado e iluminado.

Fotos—IDEAL STUDIO.



## MUTABILIDAD

Quando el alcázar flavo del Oriente  
abre sus puertas al vital efluvio,  
tomo un vasito espirituoso y rubio  
de optimismo jovial y complaciente.

Al mediodía, yo no es vaso, es fuente  
lo que ingiero entre ardores de Vesubio,  
y forjo mi quimérico connubio  
con la Fortuna, hembra prepotente.

Pasa la tarde, achicase mi audacia,  
al matinal elixir me encendiendo,  
mas sólo bebo entonces la falacia

de que se urden los días y comprendo  
que es lo que todos proclamamos *vida*  
la cosa más mutable conocida.

---

## LO QUE NADIE VE

Misteriosa y sutil melancolía  
siento que invade mi cerebro huracán  
con desabrido sentimiento extraño,  
saturado de tedio y acedía.

¿Es de mi breve juventud baldía  
postrimero y acerbo desengaño?  
¿Es el pesar de ver, año tras año,  
marchitarse el deseo y la alegría?

¿Es la nostalgia del hogar perdido?  
No lo sé, mas mi pena se deslíe  
en recatado, íntimo quebranto

por nadie adivinado o presentado;  
que el mundo ve mi boca que sonríe,  
mas no mi corazón que anega el llanto.

SANTIAGO ARELLANO ITURRIA.



*Alegre y simpática fiesta que con motivo de su onomástico celebró en su establecimiento de la Escolta el conocido y afumado óptico español D. Manuel Sabater, que aparece en el centro de la fotografía, a la que asistió una selecta y numerosa concurrencia y cuya nota simpática fué el reparto de juguetes a los hijos de los invitados.*



*«Party» infantil con que se celebró el cumpleaños de la niña Emma del Carmen Beech, hija de los Sres. de Beech (D. Manuel) al que asistió un numeroso contingente de gente menuda, como puede apreciarse en la fotografía.*

Foto—EXCLISIOR (Ovejas)

TODO EN EL

# CARNAVAL DE 1931 FERIA COMERCIAL E INDUSTRIAL

DEL 31 DE ENERO AL 15 DE FEBRERO

**POR EL EJERCITO  
DE EE. UU.**

**LA BATALLA DE  
BEERSHEBA**

Una epopeya de la Guerra Mundial en la cual las fuerzas inglesas y turcas se enzarzaron en una de las batallas mas sangrientas de la historia.

**BAILES REGIONALES**

**CANTOS FOLKLORIANOS**

**DISFRACES TÍPICOS**

**BAILES ESPLENDENTES**

**TRAJES DE FANTASIA**

**CABALGATAS**

**PRIMERO**

**Y**

**UNICO**

**DE SU**

**CLASE!**

**POR EL EJERCITO  
DE EE. UU.**

**LA BATALLA DE  
POWDER RIVER**

Será vivamente revivida—mostrando cómo un puñado de bizarros soldados rechazó bravamente el ataque de las hordas Indias.

**FUEGOS ARTIFICIALES**

**PARADAS MONSTRUAS**

**EVENTOS ATLETICOS**

**EXHIBICION DE GANADO**

**FERIA COMERCIAL**

**EXPOSICIONES  
INDUSTRIALES**

EL EXPONENTE MAS COMPREHENSIVO DEL PROGRESO DE FILIPINAS  
LA EXPOSICION COMERCIAL E INDUSTRIAL DE 1931

**HAGASE  
DUEÑO  
DE  
PRIVILEGIOS**

Será completa en todos sus detalles. Demostrará prácticamente el progreso a que ha llegado el desarrollo, la explotación y el mercado actual de los recursos naturales del país. Se dará mayor prominencia que nunca a las industrias nativas de toda clase y grupos de acuerdo con los principios del nacionalismo voceado por los caudillos del país. Diariamente, en los terrenos de la Exposición, tendrán lugar demostraciones prácticas sobre la fabricación de cigarrillos, copra, azúcar y otros productos principales.

**COMPRE  
UN PALCO  
EN EL  
AUDITORIUM**

*ESTE ES SU CARNAVAL—AYUDENOS A HACERLO TRIUNFAR*

## Philippine Carnival Association

ARSENIO N. LUZ, Director General.

# CATARROS

Estamos en pleno reinado de la tós.

Por lo tanto, podemos considerarnos como los seres más apocados del mundo.

El más valiente no se atreverá a decir que no le tose nadie, porque se encontrará en el acto con que le aturdirá los oídos un monumental coro de toses *de ambos sexos* y en todos los tonos de la escala catarral.

Ya lo ha dicho un periódico: *la peluda manta ilocana se impone.*

Lo que es, que pasa con ella lo que con todas las imposiciones.

Que, por lo mismo que lo son, molestan.

Todos los años sucede lo mismo.

En cuanto vienen los *nortes*, esos representantes del invierno filipino, se les hace igual recímbiento que a un sujeto a quien se sufre, pero no se quiere.

Ya que no puede hacerse otra cosa, se le tose, sin duda con intención de molestarles con esta falta de cortesía.

Pero los nortes, como sí no: recorren calles y plazas, se cuelan en las casas con descaro inaudito, sin que valga cerrar en sus narices puertas ni ventanas, pues hasta por las rendijas se meten sin que haya obstáculo que se oponga a su invasión.

Traidores como ellos solos, tienen siempre la oportunidad de sorprendernos, prefiriendo el momento en que nos hallamos dormidos.

Hay quien dice que no, que vienen *con buen fin*, que su objeto es descargar un poco esta pesada atmósfera que nos anonada y que, entre derretirnos sobre el petate, efecto de una elevada temperatura, o removernos entre tiritones, es mejor esto último, porque el frío se quita con abrigos, mientras que el calor, ni aún quedándose de riguroso cuero cabe el desterrarlo.

Será todo lo que se quiera; pero el caso práctico es y puede verse y comprobarse todos los

días, y en todas partes, que la población en masa anda como presa de acerbo dolor, con el pañuelo en los manos, la voz *tomada* y los ojos llorosos.

Estas manifestaciones, dígase lo que se quiera, no son de alegría ni mucho menos; así que pocos serán los que se equivoquen al asegurar, cuando vean una cara afligida, que esta lo es irremisiblemente por una de dos causas: o pena o catarro.

Y como el catarro no es de lo más alegre ni divertido que se conozca, bien puede ser incluido en el capítulo de las penas, o, buscando circunstancias atenuantes, en el de los disgustos, y, en último extremo, para llegar al límite de las concesiones, en el de los sinsabores.

Lo cual es una verdad como una casa, porque, ¡cualquiera saborea nada con catarro...!

Dícese como cosa muy corriente, que cada cual, siguiendo sin querer tendencias de aguja imantada, va buscando fin determinado para todo; es decir, su *norte*.

Aquí, el que lo busque, buen tonto será, pues ya sabe la que le espera: catarro seguro; de modo que lo que hay que hacer es huírle.

Los catarros, como las voces de las cantantes, se dividen en dos ramas principales: los hay de cabeza y de pecho; pero no se conoce un solo caso de que, tocado cualquiera de los registros citados, haya podido producirse el *dó*, el *dó célebre* del rey de los tenores, del inolvidable Tamberlick.

En cambio se dá el *sí* con suma facilidad: no le *bemol*, precisamente, aunque sí otro que no le faltan bemoles, envuelto en modestísimas modulaciones, que, si no son del todo armoniosas, no dejan de producir su efecto.

Al menos en quien los dá.

Y, si no, que lo nieguen los que estornudan.

TOKI

**Suscribase a "EXCELSIOR"**

**LA REVISTA DE LOS ARISTOCRATAS**

**Y**

**LA MAS ARISTOCRATICA DE LAS REVISTAS**



Fotografía superior —La Srta. Ana López y el Sr. José Parrado, con sus padrinos, Da. Gloria Moreno y D. Julián Ortiz, y su corte de honor, momentos después de su enlace matrimonial solemnizado en la Iglesia de Lourdes.

Fotografía inferior—La Srta. Panlita García y el Sr. Enrique Centenera, el día de su enlace matrimonial celebrado en la Iglesia de Lourdes, rodeados de sus padrinos Da. Salud Vda. de García, madre de la novia, y el Sr. José Centenera, en representación de D. Luis Centenera, y las damas y caballeros de la corte de honor.

---



# BOCADILLO DEPORTIVOS

TECNICAS

---

El campeón oriental de peso semi-pesado, Young Uzcudun defenderá su título en el programa de peleas de campeonato que tiene pre-palado el joven millonario de Iloilo, Sr. José Javellana para el día 31 del presente.

Además de Uzcudun Varias Miling, doble campeón del oriente defenderá su corona contra Rough Dumaguilas, mientras que Young Tommy, también doble campeón oriental, luchará con Little Pancho por el título de peso mosca.

Para animar más este magno programa boxerial que ha preparado Javellana, Carlos Logan también figurará entre los protagonistas, peleando contra el peso medio de la marina Kuderling, que también ha firmado el contrato comprometiéndose a luchar con Young Uzcudun por el campeonato de peso semi-pesado del Oriente. Kuderling ha visto en acción a Uzcudun contra Young Schmeling y está tan seguro que el español no podrá ganarle, que hasta ha propuesto apostar el premio que le corresponde a que el campeón local no resistirá cinco asaltos con él.

Young Tommy, perteneciente al *establo* de Javellana, defenderá su corona contra Little Pancho, afecto al *establo* de Peping de la Rama, mientras que otro protegido de este, Varias Miling, defenderá su corona contra Rough Dumaguilas, perteneciente al *establo* de Young Tommy.

\* \* \*

Ahora que la Comisión Atlética de Nueva York no reconoce a Max Schmeling como campeón mundial de todos los pesos, ¿quién es el verdadero campeón? El alemán se ha negado a aceptar una pelea de revancha contra Jack Sharkey, alegando que su apoderado Jacobs es quien debe arreglar todos los detalles de su siguiente pelea y no él. Jacobs dice que Schmeling no se pegará con Sharkey a menos que este haya derrotado antes a un digno aspirante al campeonato mundial. La Comisión de Nueva York ha retirado consiguientemente su reconocimiento a Schmeling y muy probablemente celebre una serie de peleas para determinar quién es su sucesor.

¿Resultará el campeonato mundial de peso máximo igual al campeonato de peso mosca? La Comisión de Nueva York tiene un campeón mun-

dial de peso mosca, mientras que la Comisión Nacional tiene otro. Estos dos campeones, Midget Wolgast y Frankie Genaro, se pegaron para decidir la supremacía, pero concluyeron su pelea con un empate, lo cual ha embrollado aun más la situación.

\* \* \*

Una hermosa copa de plata donada por el Sr. Sevilla, de la Lyric Film Exchange, será disputada por los periodistas locales en otro torneo de *golf* pulgarcito que ha organizado el *Chitchi-ritchit*, del Club Filipino. Solo periodistas activos y pertenecientes a alguna redacción podrán tomar parte en este concurso, que sin duda alguna será una de las mayores atracciones deportivas de las próximas semanas, si se tiene en cuenta que los chicos del Cuarto Poder, tras de numerosas invitaciones a inauguraciones de *courses de golf* pulgarcito, están bien preparados, augurando esto un torneo muy reñido.

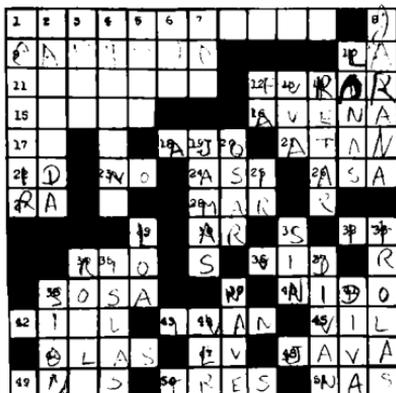
\* \* \*

Japón nos ha enviado sus mejores boxeadores aficionados para luchar con los nuestros. Se esperan peleas reñidas para decidir la supremacía en el llamado *arte* del boxeo entre los púgiles invasores y los de la localidad. Por de pronto, los nuestros, que por cierto fueron batidos en la última Olimpiada Oriental por los mismos que ahora irrumpen en nuestros cuadriláteros tendrán oportunidad de vengarse de sus derrotas. Los aficionados podrán por su parte comprobar si las críticas lanzadas contra los árbitros del Japón fueron o no justificadas, cuando vean en acción a los subditos del Imperio Sol Naciente. Se recordará que a la vuelta de la delegación filipina a Tokyo circularon rumores en el sentido de que nuestros boxeadores ganaron sus peleas, pero los árbitros dieron la victoria a sus paisanos, cansando así las derrotas injustificadas de los nuestros. Con la venida de los peleadores nipones nos será posible apreciar su valor. Si realmente son mejores que los nuestros les ganarán como les ganaron en el Japón; pero si resultan «falsas alarmas», entonces tendremos derecho a creer en los cuentos que oímos sobre los árbitros del Japón.

DON FRANCIS

# PASANDO EL RATO

## A CONTRACCION A PALABRAS CRUZADAS



### HORIZONTALES

1. Recordar sumariamente todo lo ya dicho.—
9. Ermitaño.—10. Nota.—11. Cantidad grande de dinero.—12. Ira exaltada.—15. Tiempo de verbo.—16. Comida de caballerías y otros animales.—17. Repetido—madre.—18. Condimento.—21. Tiempo de verbo.—22. Imperativo.—23. Negación.—24. De este modo.—26. En las vasijas.—27. Dios.—28. Extensión de agua.—30. Terminación de infinitivo.—32. Conjunción latina.—34. Corriente de agua.—36. Planta trepadora.—38. Sin gracia.—40. De las aves.—42. Barra de metal en bruto.—43. Nombre ruso.—45. Infame.—46. En el mar.—47. Conjunción latina.—48. Isla de la Oceanía.—49. Monedas.—50. Cantidad.—51. Pronombre.

### VERTICALES

1. Rescatar.—2. Cubierto de púas o espinas.—3. Comida.—4. Una de las partes del mundo.—5. Hoguera.—6. Aeta.—7. Adverbio.—8. Algazara.—10. Tela fuerte (pl.).—12. Nota.—13. Fruto deliciosa.—14. Desafiar.—19. Nunca.—20. Pretender.—25. Marchar.—29. Alabanza.—31. Adverbio.—33. Mentiras.—34. Disco de oro o de plata en bruto.—35. De geografía.—37. Sofa con almohadones.—38. Monte.—39. Embarcación.—41. Cantante de gran mérito.—44. Verbo.

## PASATIEMPOS

ES CASO DE ACCIDENTE

REY DE CUENTO

A A  
JUEZ MUSULMAN  
I

1 0 0 0 I  
DI

COMEDIA BENAVENTINA

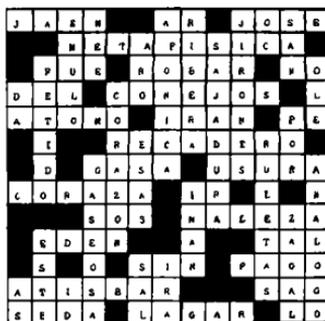
SCARRE DOS SOLES TIENE

NOVELA

SOR ALCALA YA TE DA

### SOLUCIONES AL NUMERO ANTERIOR

#### PALABRAS CRUZADAS



1.—E S M E R O

2.—M E N O S C A B A R

3.—

ES MI BARCO MI TESORO  
ES MI DIOS LA LIBERTA  
MI LEY LA FUERZA Y EL VIENTO  
MI UNICA PATRIA EL MAR



SIEMPRE HEMOS TENIDO EL MEJOR SURTIDO DE

# JUGUETES

*Pero este año supera todos los anteriores y los  
precios más BARATOS que nunca*

HAGA SUS COMPRAS EN **LA PUERTA DEL SOL** PARA QUEDAR SATISFECHO

OPTOMETRA Y OPTICO  
ESPAÑOL

*M. SABATER*

CONSULTORIO:  
ESCOLTA No. 76  
*(Frente al Cine Lyric)*  
MANILA

## PROBADA

*Los Productos de esta Fábrica, famosos por  
su elaboración esmerada en*

VINOS DE MESA Y LICORES  
GINEBRAS Y ANISADOS  
ANIS Y ALCOHOLES  
PRECIOS SIN COMPETENCIA

## Destileria de Tanduay

DE

YNCHAUSTI Y Co.  
MANILA, P. I.

*Dirijan sus pedidos al*

TEL. 2-14-19—TANDUAY 348—P. O. BOX 121

## A. LUNA DE SAN PEDRO & JOSE G. CORTES

ARQUITECTOS—DECORADORES—INGENIEROS  
CIVILES—CONSTRUCTORES

P. O. Box 2709  
Teléfono: 2-29-07  
Dirección Cablegráfica:  
"LUNARCHI"  
Oficina Central  
Pasaje de la Paz—Escolta 15  
Manila, I. F.

## ALFREDO CHICOTE & JOSE ARNAIZ

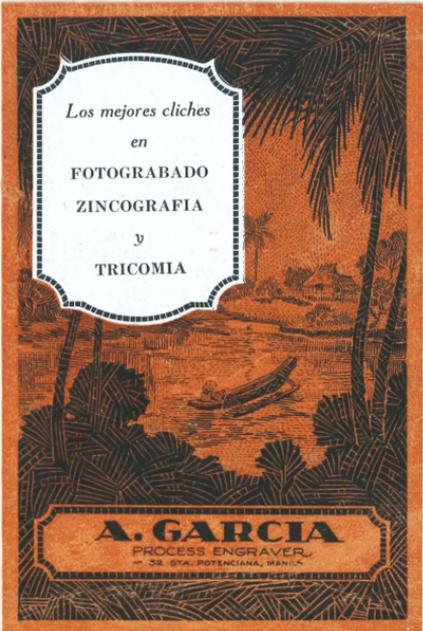
ABOGADOS  
Notaría Pública

Teléfono 2-13-83 P. O. Box No. 658  
PATERNO Bldg. CUARTO No. 15  
PUENTE STA. CRUZ

## AUGUSTO FUSTER

DE LA R. Y N. ACADEMIA DE BELLAS ARTES DE  
SAN CARLOS (VALENCIA, ESPAÑA)

Tel. 2-86-67 M. H. del Pilar, 115  
P. O. Box 2826 Manila, I. F.



*Los mejores clichés*

en

FOTOGABADO

ZINCOGRAFIA

y

TRICOMIA

**A. GARCIA**

PROCESS ENGRAVER,

33 STA. POTENCIANA, MANILA.